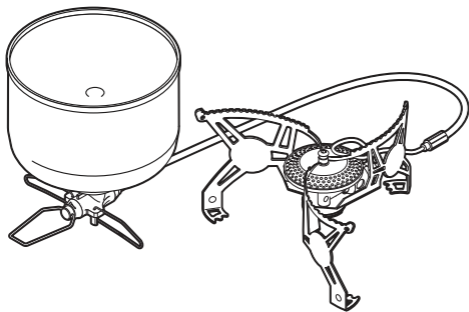


OPTIMUS

VEGA

Optimus Vega – Remote gas canister stove for outdoor use



EN

FR

DE

NL

DK

SWE

NO

FI

IT

ES

PT

PL

CZ

RU



UK
CA

CE 0085



OPTIMUS | CLEVER COOKING SINCE 1899™

FIGURE [1]

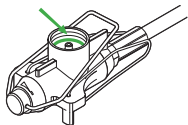


FIGURE [2]

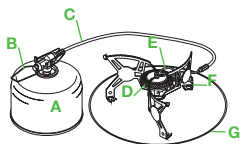


FIGURE [6]

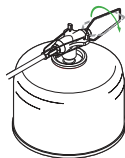


FIGURE [3]

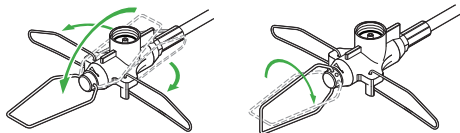


FIGURE [7]

FIGURE [4]

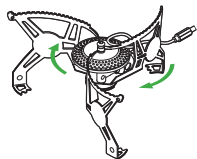


FIGURE [5A]

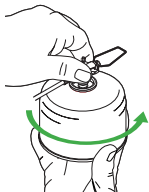
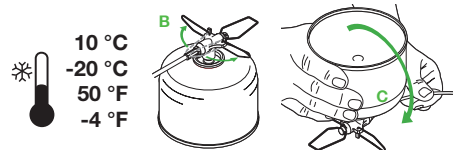
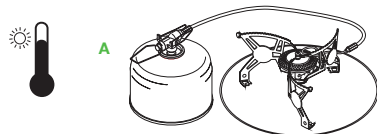
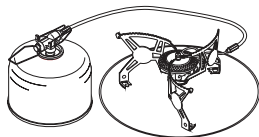


FIGURE [5B]



10 °C
-20 °C
50 °F
-4 °F

Tento vaříč byl vytvořen pro vyznavače outdoorových sportů a je určen výhradně pro vaření v přírodě a vaření vody – vaříč nikdy nepoužívejte k jinému účelu.

BEZPEČNOST PŘEDEVŠÍM

NEBEZPEČÍ

Při nesprávném používání vaříče může dojít k požáru, výbuchu nebo k otravě oxidem uhelnatým.

Tyto pokyny uchovejte na bezpečném místě pro budoucí použití.

NEBEZPEČÍ

Tento vaříč se používá spolu s bombou obsahující kapalný stlačený plyn (LPG), který je vysoce hořlavý a výbušný. Nesprávné nebo neopatrné používání může vést k požáru a výbuchům, které mohou způsobit vážná zranění či dokonce smrt.

- Vaříč Optimus Vega je určen pro používání s plynovými kartušemi Optimus se závitovým ventilem certifikovaným dle normy EN417 (max. 450g). Je nebezpečné používat jiné typy plynových kartuší.

Co se týče výše uvedených LPG bomb, postupujte podle níže uvedených pokynů:

- Dávejte pozor na únik plynu. LPG je neviditelný a může nezapáchat, jelikož v průběhu používání zápach slábne. V důsledku toho nemusí být únik plynu vždy detekovatelný čichem.
- Pokud máte podezření na unikající plyn, nepoužívejte vařič nebo bombu. Chcete-li najít a zastavit únik, přesuňte vařič na dobře odvětrané místo, např. venku, a daleko od jakéhokoli zdroje vznícení. Zkontrolujte, zda jsou k sobě vařič a bomba bezpečně a pevně připojeny.

VAROVÁNÍ

Při používání ohně ke zjišťování úniku plynu hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.

- Únik plynu zjišťujte výhradně pomocí mýdlové vody. Nesnažte se zjistit únik pomocí ohně.
- Před nasazením nové bomby vždy překontrolujte těsnění. Nepoužívejte vařič v případě, že je těsnění poškozené nebo opotřebované. **ILUSTRACE [1]**

Pokud vystavíte plynovou bombu příliš vysoké teplotě, může explodovat nebo plyn může začít unikat.

- Udržujte vařič a plynovou bombu v dostatečné vzdálenosti od jiných zdrojů tepla.
- Dodržujte všechny pokyny a varování týkající se používání a skladování.
- Nepřipojujte nebo neodpojujte bombu v blízkosti zdroje tepla, otevřeného ohně, na přímém slunci či v blízkosti samozápalných předmětů nebo je-li teplota bomby vyšší než 50°C.

Používejte pouze bomby určené pro používání s tímto vařičem. V blízkosti tohoto vařiče neukládejte ani nepoužívejte benzin nebo jiné kapaliny s hořlavými výpary.

UPOZORNĚNÍ

Plynové výpary jsou vysoce hořlavé

POKUD UCÍTÍTE PLYN:

- Nepokoušejte se zapálit vaříč
- Uhaste otevřený oheň
- Odpojte vaříč od přívodu paliva

NÁVOD K POUŽITÍ

Před použitím vaříče Optimus Vega si pozorně přečtete celý návod k použití. Dodržujte bezpečnostní pokyny, čímž minimalizujete riziko vážného zranění nebo dokonce smrti. Používejte vaříč výhradně tak, jak je uvedeno v tomto návodu.

ILUSTRACE [2]

A: Plynová bomba

B: Vzdálený regulační ventil

C: Palivová hadice

D: Hořák

E: Předehřívací trubice

F: Držák nádobí

G: Ochrana půdy

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Kategorie: přímo stlačený plyn I3B/P – směs propanu/ isobutanu/butanu. **Palivo:** Používejte pouze plynové bomby Optimus 100, 110, 220, 230, 450 g certifikované dle normy EN417 (max. 450g) **Hmotnost:** 178g **Rozměry složeného vaříče:** 130 x 70 x 65mm **Výkon:** 2.6kW nominální EN521, 1.4kW režim plyn EN417, 3.7kW režim LPG (4 season mode) a 185g/h **Rozměr vstřikovače:** 0.32mm **Doba hoření:** až 160min na nejvyšší výkon (s bombou o hmotnosti 230g) v plynném režimu **Doba varu:** za pouhé 4.5min v závislosti na klimatu, nadmořské výšce apod.

1 SESTAVENÍ VAŘIČE

1. Úplně rozložte palivovou hadici a ujistěte se, že není nikde zkroucená.
2. Odklopte rukojeť regulačního ventilu a ubezpečte se, že je plně uzavřen (zcela otočen ve směru hodinových ručiček). **ILUSTRACE [1]**
3. Před každým použitím se ujistěte se, že O-kroužek nasedá na bombu (viz bod 5. Údržba). **ILUSTRACE [1]**
4. Rozložte podpěry vařiče. Podpěry zapadnou na své místo automaticky tím, že je roztáhnete ve směru hodinových ručiček, až než pocítíte odpor. **ILUSTRACE [4]**

2 PŘIPOJENÍ VAŘIČE K PLYNOVÉ BOMBĚ

1. Přidržte palivový adaptér tělesa ventilu na plynové bombě a bombu pevně přišroubujte proti směru hodinových ručiček. Utahujte pouze rukou a buďte opatrní, aby při připojování bomby nedošlo k poškození závitů.
2. Vždy dbejte na to, aby bomba byla při připojování k vařiči ve vzpřímené poloze. **ILUSTRACE [5A]**
3. Ujistěte se, že se vařič i bomba nacházejí ve stabilní horizontální poloze tak, aby se nemohly převrátit.
4. Dbejte, aby byl okolo vařiče dostatek místa, nejméně 1.25m na každé straně a 1.5m nad ním.
5. Ve spodní části vařiče je během provozu vysoká teplota, nezapomeňte jej proto umístit na pevný nehořlavý podklad. Při používání tohoto zařízení na hořlavém povrchu je nutné použít ochrannou podložku. **ILUSTRACE [5B]**
6. Při výměně plynové bomby vždy postupujte opatrně podle kroků 1 – 5 tohoto návodu. Vyměňte kanystr plynu venku a mimo dosah lidí.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení nebo vážného poranění v důsledku úniku plynu

Nikdy nezapalujte vaříč, pokud po připojení vaříče k bombě uslyšíte syčivý zvuk nebo ucítíte zápach. Plyn je aditivován zápachající složkou. Nikdy nepoužívejte vaříč zápachající plynem.

- Nepoužívejte vaříč, je-li poškozen nebo funguje-li nesprávně.
- Nikdy přespříliš nedotahujte bombu k vaříči, přetažením může dojít k poškození vaříče nebo bomby, což může vést k úniku paliva.
- Při používání vaříče v teplotách pod bodem mrazu buďte velmi opatrní. V mrazu může dojít ke zkřehnutí O-kroužků, což může vést k úniku paliva (viz Všeobecné bezpečnostní pokyny).
- Vždy zkontrolujte vaříč před i po zapálení, zda neuniká palivo.
- Děti vždy udržujte nejméně 3m od vaříče a plynové bomby.
- V dostatečné vzdálenosti od vaříče udržujte rovněž hořlavé látky, jako je oblečení, spací pytle, stany apod.
- Nikde nenechávejte zapálený či horký vaříč bez dozoru.

3 VAŘENÍ NA VAŘIČI

1. Vždy zapalujte vaříč tak, aby bomba byla umístěna ve vzpřímené poloze (v plyném režimu), zabráníte tím vznícení velkého plamene. **ILUSTRACE [6]**
2. Otevřete regulační ventil přibližně o jednu otáčku proti směru hodinových ručiček a zapalte hořák. Za normálních okolností bude kruh plamene nepřerušovaný a plamen bude mít převážně modrou barvu a stálou intenzitu. **VAROVÁNÍ:** Pokud plamen při použití vaříč v režimu zkapalněného plynu zežloutne a zvětší, jednoduše otočte regulačním ventilem ve směru hodinových ručiček a nastavte menší velikost plamene.
3. Regulačním ventilem nastavíte požadovanou intenzitu plamene.
4. Nedostatečný výkon vaříče může být důsledkem docházejícího plynu nebo příliš chladné plynové bomby. Vypněte vaříč a nechte ho vychladnout. Při výměně plynové bomby se ujistěte, že se v blízkosti nenachází žádný otevřený oheň.

5. Protože hořák je vzdálen od bomby, vždy bude jistá prodleva mezi otočením ovládacího ventilu a účinkem na plamen. Zvláště když se vařič používá v kapalném režimu, může být toto zpoždění ještě znatelnější (až 30s).
6. Přístupné části výrobku mohou být velmi horké. Proto je uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat.

TIPY PRO OPTIMÁLNÍ VYUŽITÍ: ILLUSTRACE [7]

V plynném režimu: Za obvyklých podmínek

V kapalném režimu: PV chladném počasí, při nízkém tlaku plynu v bombě a při kratší době vaření

Chladné počasí má negativní dopad na propanbutanovou směs v běžných bombách. Účinnost této směsi se snižuje již při 0°C. Butan se přestává odpařovat a vařič spotřebovává pouze propan. Jakmile je propan spotřebován, zbytek plynu v bombě lze použít pouze při teplotách nad bodem mrazu.

- Za normálních podmínek používejte vařič **v plynném režimu. ILLUSTRACE [7A]**
- Při vaření za chladného počasí, používejte vařič **v kapalném režimu. Vyklopte podpěry bomby umístěné na ventilu a bombu pomalu otočte. ILLUSTRACE [7B]** Bombou otáčejte nízko a přidržujte při tom palivovou hadici tak, aby se zabránilo pohybu vařiče. **ILLUSTRACE [7C]** Zajistěte, aby se bomba nacházela ve stabilní pozici a pokračujte ve vaření v kapalném režimu.
- Dobrým tipem jak se vyhnout vaření v kapalném režimu je pokusit se udržet plynovou bombu v teple tím, že ji např. zabalíte do bundy či vložíte na noc do svého spacího pytle.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení nebo vážného zranění v důsledku vzplanutí při zapalování vařiče v kapalném režimu

- Nikdy nezapalujte hořák přímo v kapalném režimu, mohlo by to vést k nebezpečnému vzplanutí.
- Pro předebrání vařiče jej nechte hořet po dobu min. 30s,

než bombu obrátíte dnem vzhůru.

- Zajistěte, ať se váš obličej nebo jakákoliv jiná část vašeho těla nenachází přímo nad vaříčem, když jej zapalujete nebo vaříte.
- Nikdy nehybejte bombou v době, kdy je vaříč zapálený, riskujete tím vzplanutí velkého plamene.

VAROVÁNÍ

Riziko přehřátí a výbuchu

- Nedopustíte, aby se bomba nacházela uvnitř větrného štítu.
- Hořlavé předměty udržujte nejméně 1.25m shora a 1m stranou od zapáleného či zapalovaného vaříče.
- Hořlavé kapaliny a plyny udržujte nejméně 8m od zapáleného či zapalovaného vaříče.
- Nikdy se nepokoušejte zapalovat vaříč, pokud regulační ventil předtím zůstal otevřený. V případě, že se tak stalo, ihned jej zavřete a důkladně vyvětrejte prostor předtím, než vaříč zapálíte. Pokud nevyvětráte, může dojít k výbuchu.
- Nikdy nepoužívejte nádobí s průměrem větším než 220mm. Naplněná nádoba nesmí vážit více než 4kg.
- Nikdy nepracujte s 2 a více vaříči najednou.
- Na vaříč nikdy nestavte suché nebo prázdné nádobí.

4 VYPNUTÍ, ZCHLADNUTÍ A ZABALENÍ VAŘIČE

1. Vypněte vaříč a zkontrolujte, zda je plamen hořáku zcela uhašen.
2. Vaříč nechte před zabalením řádně vychladnout.
3. Teprve poté, co jste zkontrolovali, že je plamen zcela uhašen a do vaříče se již nedostává žádný plyn, tj. rukojeť regulačního ventilu je zcela otočena ve směru hodinových ručiček, odpojte plynovou bombu.
4. Je normální, že při odpojení hořáku od bomby může ještě uniknout malé množství plynu.
5. Složte podpěry vaříče, hadici obtočte okolo vaříče a vše uložte do vaku.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení ohněm

Vzhledem k tomu, že se jedná o vařič vzdálený od bomby, může vzniknout prodleva mezi zavřením ventilu a zhasnutím plamene. Toto zpoždění může trvat až 30s, používá-li se vařič v kapalném režimu.

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí popálení v důsledku nesprávné manipulace a skladování

Skladování plynu v blízkosti zdroje tepla nebo tam, kde teploty přesahují více než 50°C, může mít za následek výbuch plynové bomby.

- Nikdy nepohybujte horkým nebo zapáleným vařičem. Nechte vařič nejméně 10min vychladnout před tím, než s ním začnete pohybovat.
- Nikdy nepřemísťujte nebo nebalte vařič, pokud je stále připojený k plynové bombě.
- Bombu vždy skladujte na dobře odvětraném místě v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla nebo vznícení, jako jsou: ohřívače vody, vařiče apod. nebo tam, kde teploty přesahují 50°C.

5 ÚDRŽBA

Před každým použitím zkontrolujte stav O-kroužku ve spoji vařiče a plynové bomby. **Ilustrace [1]** Pokud O-kroužek není na svém místě nebo je opotřebovaný či poškozený, může dojít k úniku plynu. O-kroužek vyjměte pomocí tupého nástroje, jako je třeba tupý konec jehly. Nikdy nepoužívejte ostré nebo špičaté předměty, které mohou poškodit těsnění. Opatrně nasadte nový O-kroužek. Pro tyto účely používejte pouze originální Optimus O-kroužky (č. výrobku 8017867). Vařič nijak neupravujte.

Další manipulaci mohou provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Pro větší opravy pošlete vařič zpět do firmy Optimus.

ZÁRUKA

Firma Optimus poskytuje originálnímu kupujícímu 2letou záruku na výrobní vady vařiče. Pro uplatnění záruky je nutné předložit originální doklad o nákupu. Tato záruka se nevztahuje na poškození v důsledku nehody, nesprávného použití nebo úprav.

Máte-li jakékoli problémy s produktem Optimus Vega, předejte jej, prosím, prodejci. Před vrácením jej vyčistěte od zbytků jídla a nečistot. Pro více informací se, prosím, obraťte na svého prodejce.

Pro další informace o našich produktech navštivte naše webové stránky **www.optimusstoves.com**

Pro čištění vody a lyofilizované potraviny navštivte: www.katadyngroup.com (ne všechny produkty jsou k dispozici po celém světě).

Manufacturer:

Katadyn Products Inc.
Pfäffikerstrasse 37
8310 Kempthal | Switzerland
+41 44 839 21 11
customerservice@katadyn.ch
www.optimusstoves.com

Distributor USA/Canada:

Katadyn North America Inc
130 Cyber Court
Rocklin, CA 95765 | U.S.A
+1 800 755 6701

Distributor Europe:

Katadyn Deutschland GmbH
Hessenring 23
64546 Mörfelden-Walldorf | Germany
+49 61 05 45 67 89

Certified to:

CSA/ANSI Z21.72 • CSA 11.2 2019
Camp Stove / Poêle de camping
EN 521

OPTIMUS VEGA
ARTICLE NO. 8018505
PRINT NO. 8017537/6